



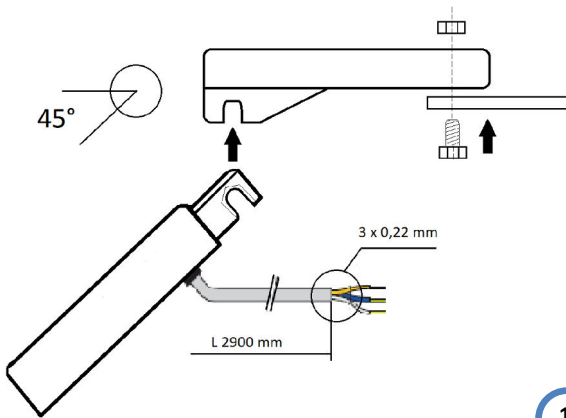
# 08880929N

**EN - Rain sensor 12 Vdc**

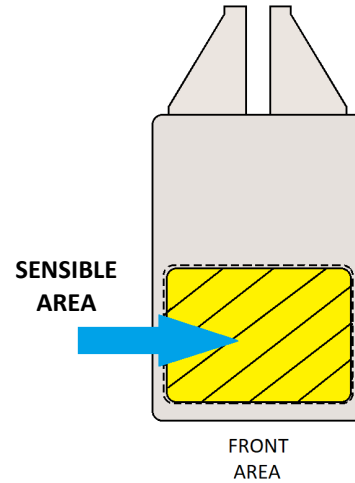
**IT - Sensore pioggia 12 Vdc**

**FR - Capteur de pluie 12 Vdc**

**ES - Sensor lluvia Almot 12 Vdc**



1



2

Color cable - Colore cavo - Couleur du câble - Color del cable.	Funct. - Funz. Fonction - Función
WHITE - BIANCO - BLANCHE - BLANCO (0,22 mm).	+ 12 VDC
YELLOW - GIALLO - JAUNE - AMARILLO (0,22 mm).	0 VDC
BLUE - BLU - BLEU - AZUL (0,22 mm).	DATAS - DATI SIGNAL - SEÑAL

Technical features - Dati tecnici - Données techniques - Datos técnicos	
Power supply - Alimentazione - Alimentation en tension - Alimentación.	12 VDC
Time. Funct. Exercise - Temperat. di esercizio - temperature de fonctionnement - temperatura de funcionamiento.	- 20° / + 70° C
Protection degree - Grado di protezione - Degré de protection Grado de protección.	IP 44
Size - Dimensioni - Dimensions - Dimensiones.	117 x 60 x 22

EN

**FUNCTIONING:** The sensor detects the intensity and the frequency of the rain drops on the surface, activating the alarm modality. This sensor has got a warming circuit that if the temperature is 5° or less degree centigrades, it keeps the circuit warmed.

**WARNINGS:**

- Position the sensor far from any heat source and from metallic masses.
- Tilt the sensor in a 45° incline (**pic. 1**).

- For a correct operation, position the sensor in such a way that the water hits the sensitive area (**pic. 2**).

The power supply cable of this control device can only be replaced by the maker or his accredited technical service officer. Classification of the device with the action 1B.

**COMPLIANT TO DIRECTIVES: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, EN 60730-1 .**

IT

**PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO:** Il sensore rileva l'intensità di frequenza del battito della pioggia sulla sua superficie, attivando la modalità allarme. Sensore provvisto di riscaldatore, si attiva in caso di temperature inferiori a 5° C.

**AVVERTENZE:**

- Posizionare il sensore lontano dalle fonti di calore e masse metalliche.

- Inclinare il sensore con una pendenza di 45° (**fig. 1**)
- Per un corretto funzionamento posizionare il sensore in modo tale che l'acqua colpisca l'area sensibile (**fig. 2**).
- Il cavo di alimentazione di questo dispositivo di comando può essere sostituito solo dal costruttore o da un suo funzionario tecnico di servizio accreditato. Classificazione dispositivo di azione 1B.

**CONFORME ALLE DIRETTIVE: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, EN 60730-1 .**

FR

**PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT:**

Le capteur détecte l'intensité de fréquence du battement de la pluie à sa surface, activant le mode d'alarme. Capteur équipé de chauffage, il est activé en cas de températures inférieures à 5 ° C.

**AVERTISSEMENTS:**

- Éloignez le capteur des sources de chaleur et masses métalliques .
- Inclinez le capteur avec une pente de 45 ° (**fig.1**)
- Pour un fonctionnement correct, positionnez le capteur de sorte que l'eau touche la zone sensible (**fig. 2**).
- Le câble d'alimentation de cet appareil de commande il ne peut être remplacé que par le fabricant ou un technicien service agréé. Classification: appareil avec action de type 1B.

**CONFORMÉMENT AUX DIRECTIVES: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, EN 60730-1 .**

ES

**PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO**

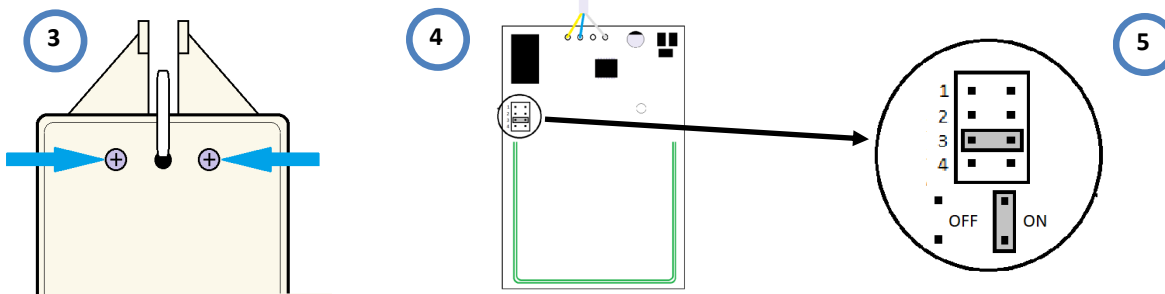
El sensor detecta la intensidad de la frecuencia del golpe de la lluvia en su superficie, activando el modo de alarma. Sensor con calentador, se activa en caso de temperaturas inferiores a 5° C

**ADVERTENCIAS:**

- Coloque el sensor alejado de fuentes de calor y de masas metálicas
- incline el sensor con una pendiente de 45° (**fig.1**)
- Para un correcto funcionamiento posicionar el sensor de manera que el agua golpee el area sensible (**fig.2**)
- El cable de alimentación de este dispositivo de control puede solo ser sustituido por el fabricante o su oficial de servicio técnico acreditado. Clasificación del dispositivo con acción 1B.

**CUMPLE DIRECTIVAS : EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, EN 60730-1 .**

**PARAMETRES | IMPOSTAZIONI | PARAMÈTRES | PARÁMETROS**



EN

The sensor 923SF has a dip-switch placed inside where it is possible to set settings such as; the degree of detection sensitivity, the enabling of the heater, the prolongation time of the rain alarm The sensor has already set values (default). If it is necessary to change these settings, to access the dip-switch it is necessary; disconnect the sensor from the power supply and remove the two screws located on the back of the box (pic. 3). Carefully lift the rear cover paying attention to the cables and remove by lifting the upper printed circuit, inserted on the bayonet strip (pic. 4). Once removed, it is possible to act on the dip-switch (pic. 5) by setting the functions described below.

1	2	Parameter sensibility	3	Heater parameter	4	Time parameter alarm extension
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Maximum sensibility ( <b>default</b> ).	<input type="checkbox"/>	Disabled.	<input type="checkbox"/>	30 Seconds ( <b>default</b> ).
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Medium/maximum sensibility	<input checked="" type="checkbox"/>	Enabled ( <b>default</b> ).	<input checked="" type="checkbox"/>	2 Minutes
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Medium sensibility.				
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Minimum sensibility.				

Once the desired parameters have been set, insert the printed circuit again paying attention to insert the printed circuit correctly on the bayonet coupling strip, close the cable cover carefully and tighten the two closing screws.

**IT** Il sensore 923SF è provvisto di un dip-switch collocato al suo interno dove è possibile settare delle impostazioni quali; il grado di sensibilità di rilevamento, l'abilitazione del riscaldatore, il tempo di prolungamento dell'allarme pioggia. Il sensore ha già dei valori settati (default). Qualora sia necessario variare queste impostazioni, per accedere al dip-switch è necessario; togliere alimentazione al sensore e rimuovere le due viti collocate sul retro della scatola (**fig.3**). Sollevare il coperchio posteriore con delicatezza ponendo attenzione ai cavi e rimuovere sollevando il circuito stampato superiore, innestato su strip a baionetta (**fig. 4**). Una volta rimosso è possibile agire sul dip-switch (**fig. 5**) impostando le funzioni sotto descritte:

DIP 1	DIP 2	Parametro sensibilità
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sensibilità massima ( <b>default</b> ).
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sensibilità medio/massima.
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Sensibilità media.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Sensibilità minima.

DIP 3	Parametro riscaldatore
<input type="checkbox"/>	Disabilitato.
<input checked="" type="checkbox"/>	Abilitato ( <b>default</b> ).

DIP 4	Parametro tempo prolungamento allarme
<input type="checkbox"/>	30 Secondi ( <b>default</b> ).
<input checked="" type="checkbox"/>	2 Minuti.

Una volta impostati i parametri desiderati, innestare nuovamente il circuito stampato ponendo attenzione ad inserire correttamente il circuito stampato sullo strip ad innesto a baionetta, chiudere il coperchio con cura del cavo e avvitare le due viti di chiusura.

**FR** Le capteur 923SF est équipé d'un dip-switch situé à l'intérieur où il est possible de définir des paramètres tels que; le degré de sensibilité de détection, l'activation du chauffage, le temps de prolongation de l'alarme de pluie. Le capteur a déjà défini des valeurs (par défaut). S'il est nécessaire de modifier ces paramètres, pour accéder au dip-switch, il est nécessaire; débranchez le capteur de l'alimentation électrique et retirez les deux vis situées à l'arrière du boîtier (fig. 3). Soulevez soigneusement le capot arrière en faisant attention aux câbles et retirez-le en soulevant le circuit imprimé supérieur, inséré sur la barrette à baïonnette (fig. 4). Une fois démonté, il est possible d'agir sur le dip-switch (fig.5) en paramétrant les fonctions décrites ci-dessous:

DIP 1	DIP 2	Paramètre de sensibilité
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sensibilité maximale ( <b>default</b> ).
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sensibilité moyenne / maximale.
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Sensibilité Moyenne
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Sensibilité Minimale

DIP 3	Paramètre de chauffage
<input type="checkbox"/>	Désactivé.
<input checked="" type="checkbox"/>	Activé ( <b>default</b> ).

DIP 4	Paramètre de temps d'extension d'alarme
<input type="checkbox"/>	30 Secondes ( <b>default</b> ).
<input checked="" type="checkbox"/>	2 Minutes

Une fois les paramètres souhaités réglés, réinsérez le circuit imprimé en veillant à insérer correctement le circuit imprimé sur la barrette de couplage à baïonnette, fermez soigneusement le cache-câble et serrez les deux vis de fermeture.

**ES** El sensor 923SF tiene un dip-switch colocado en el interior donde es posible definir las preferencias como: el grado de sensibilidad de detección, la habilitación del calentador, el tiempo de prolongamiento de la alarma lluvia. El sensor ya tiene unos valores definidos (default). Si es necesario variar estas opciones, para acceder al dip switch es necesario: quitar la alimentación al sensor y sacar los dos tornillos en la parte de atrás de la caja (fig.3). Abrir la tapa posterior con delicadeza teniendo cuidado con los cables y sacar levantando el circuito impreso superior, insertado en la barra de la bayoneta (fig 4). Una vez retirado es posible actuar en el dip switch (fig 5) eligiendo las funciones abajo descritas.

DIP 1	DIP 2	Parámetro de sensibilidad
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sensibilidad máxima ( <b>default</b> ).
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sensibilidad media/máxima.
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Sensibilidad media.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Sensibilidad mínima

DIP 3	Parámetro calentador
<input type="checkbox"/>	Deshabilitado.
<input checked="" type="checkbox"/>	Habilitado ( <b>default</b> ).

DIP 4	Parámetro tiempo prolongamiento alarma
<input type="checkbox"/>	30 Segundos ( <b>default</b> ).
<input checked="" type="checkbox"/>	2 Minutos

ES

Una vez elegidos los parámetros deseados, insertar de nuevo el circuito impreso teniendo cuidado al insertar correctamente el circuito impreso en la barra de acoplamiento de la bayoneta, cerrar con delicadeza la tapa del cable y atornillar los dos tornillos de cierre.

**WASTE DISPOSAL | SMALTIMENTO RIFIUTI | TRAITEMENT DES DÉCHETS | TRATAMIENTO DE DESECHOS**



**This product is an integral part of automation, and therefore must be disposed together with it.** As for the installation operations, even at the end of the life of this product, dismantling operations must be carried out by qualified personnel. This product consists of various types of materials: some can be recycled, others must be disposed of. Ask about the recycling or disposal systems required by the regulations in force in your area, for this category of product.



**Warning!** - Some parts of the product may contain polluting or dangerous substances which, if dispersed in the environment, could cause harmful effects on the environment and on human health. As indicated by the symbol on the side, it is forbidden to throw this product in household waste. Then perform the "separate collection" for disposal, according to the methods established by the regulations in force in your territory, or return the product to the seller when buying a new equivalent product.



**Warning!** - local regulations may provide for heavy penalties for the illegal disposal of this product. Pollution degree 2.



**Questo prodotto è parte integrante dell'automazione, e dunque deve essere smaltito insieme con essa.** Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto.



**Attenzione!** - Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana. Come indicato **dal simbolo a lato**, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.



**Attenzione!** - i regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto. Grado di inquinamento 2.



**Ce produit fait partie intégrante de l'automatisation et doit donc être jeté avec lui.** Quant aux opérations d'installation, même en fin de vie de ce produit, les opérations de démontage doivent être effectuées par du personnel qualifié. Ce produit est composé de différents types de matériaux: certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être éliminés. Renseignez-vous sur les systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par la réglementation en vigueur dans votre région pour cette catégorie de produits.



**Avertissement!** - Certaines parties du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui, si elles sont dispersées dans l'environnement, peuvent avoir des effets nocifs sur l'environnement lui-même et sur la santé humaine. Comme indiqué par **le symbole sur le côté**, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Effectuez ensuite la "collecte séparée" pour élimination, selon les modalités prévues par la réglementation en vigueur dans votre région, ou renvoyez le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.



**Avertissement!** - la réglementation en vigueur au niveau local peut prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination illégale de ce produit. Degré de pollution 2



**Este producto es una parte integral de la automatización y, por lo tanto, debe eliminarse junto con él.** En cuanto a las operaciones de instalación, incluso al final de la vida de este producto, las operaciones de desmontaje deben ser realizadas por personal cualificado. Este producto consta de varios tipos de materiales, algunos pueden reciclarse, otros tienen que ser desechados. Obtenga más informaciones sobre los sistemas de reciclaje o eliminación



**Atención!** Algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si dispersa en el ambiente podrían causar daños en el ambiente y para la salud humana. Como se indica en el símbolo lateral, está prohibido desechar este producto con la basura doméstica. A continuación, realice la "recogida selectiva" para su eliminación, según los métodos previstos por la normativa vigente en su territorio, o devolver el producto al vendedor del nuevo producto.



**Atención!** Según regulaciones locales pueden imponer fuertes sanciones en caso de eliminación ilegal de este producto. Grado de contaminación 2.